

ДЕВА МАРИЯ ЧЕНСТОХОВСКАЯ

Antiphona ad introitum

Vultum tuum deprecabuntur
omnes divites plebis:
adducentur regi virgines post
eam, proximae eius :
adducentur tibi in laetitia et
exultatione.

Antiphona ad offertorium

Recordare, Virgo Mater,
in conspectu Dei, ut loquaris
pro nobis bona,
et ut avertat indignationem
suam a nobis.

Ant. ad communionem

℟ Diffusa est gratia in labiis
tuis : propterea benedixit te
Deus in aeternum.

℣ Eructavit cor meum verbum
bonum, dico ego opera mea
regi.

℣ Audi, filia, et vide, et inclina
aurem tuam: et obliviscere
populum tuum et domum
patris tui.

Ave, maris stella,

Dei Mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix caeli porta.

Sumens illud

"Ave"

Gabrielis ore,

Funda nos in pace,
Mutans Hevae nomen.

Входной антифон

Богатейшие из народа
будут умолять лицо Твоё:
за нею ведутся к тебе девы,
подруги ее,
приводятся к тебе с весе-
лием и ликованием.

На приношение даров

Вспомни, о Дева Матерь,
пред лицом Бога: говори о
нас доброе,
да отвратит Он гнев Свой от
нас.

Причастный антифон

℟ Благодать излилась из уст
твоих : посему благословит
тебя Бог вовеки.

℣ Излилось из сердца моего
слово благое: я говорю:
песнь моя о царе.

℣ Слыши, дочь, и смотри,
и приклони ухо твоё, и
забудь народ твой и дом
отца твоего.

Радуйся, Звезда моря,

Матерь-кормилица Бога
и Приснодева,
Блаженная дверь в небо.

Ты, принявшая это

"Радуйся"

Из уст Гавриила,

Утверди нас в мире,
О изменившая имя Евы.

Solve vincla reis,
Profer lumen caecis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Разреши узы виновных,
Даруй свет слепым,
Изгони наши беды,
Испроси для нас всякое
благо.

Monstra te esse matrem,
Sumat per te
preces,
Qui pro nobis natus
Tulit esse tuus.

Покажи, что Ты Мать!
Да примет молитвы,
возносимые через Тебя,
Тот, Кто родился ради нас
И соблаговолил стать
Твоим [Сыном].

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos, culpis solutos,

Mites fac et castos.

О несравненная Дева,
О кротчайшая среди всех,
Нас, освобождённых от
грехов,
Кроткими сделай и
чистыми.

Vitam praesta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Iesum,
Semper collaetemur.

Дай нам жизнь чистую,
Приготовь надёжный путь,
Дабы, увидев Иисуса,
Мы радовались вечно.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritu Sancto,
Tribus honor unus. Amen

Да будет хвала Богу Отцу,
Слава Христу всевышнему,
Духу Святому —
Троим единая честь! Аминь